

Сказал Господь Господу...

Автор: Admin
28.02.2018 00:00 -

На одном из занятий курса иврита при Тульском еврейском центре «Хасдэй Нэшама» меня спросили: как следует понимать первый стих 109 псалма царя Давида? В еврейской традиции – это 110 псалом. А прочитав его в переводе на русский язык, я увидел, что разночтения не только в нумерации. «Псалом Давида. Сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих...»

На иврите это звучит так: «Нэум Ашем ладони...» - «Слово Господа к господину моему...»

Мы не собираемся выяснять, зачем переводчик превратил эту фразу в диалог «господ». Нас интересует, что имел в виду автор этих строк, сам царь Давид? И вот в качестве домашнего задания мы решили сделать правильный перевод с оригинального текста, с иврита на русский...

Видео на канале Овадьи Мишиева [Avital Alef Bet](#)